DIN EN 15898:2020-02 (D/E/F)

Erhaltung des kulturellen Erbes - Allgemeine Begriffe; Dreisprachige Fassung EN 15898:2019

Conservation of cultural heritage - Main general terms and definitions; Trilingual version EN 15898:2019

Conservation de patrimoine culturel - Principaux termes généraux et définitions; Version trilingue EN 15898:2019

Contents

Page

European foreword ... 3

0 Introduction ... 6
0.1 General observations ... 6
0.2 Development of this standard ... 8
0.3 References and sources ... 10
0.4 Conservation practice ... 13
0.5 The structure of the document and how to use it ... 14

1 Scope ... 16

2 Normative references ... 16

3 Terms and definitions ... 16
3.1 Cultural heritage terms ... 17
3.2 Condition terms ... 20
3.3 Conservation terms ... 24
3.4 Preventive conservation terms ... 28
3.5 Remedial conservation and restoration terms ... 30
3.6 Planning and documentation terms ... 34

Bibliography ... 38

Index ... 51

Sommaire

Page

Avant-propos européen ... 3

0 Introduction ... 6
0.1 Observations générales ... 6
0.2 Élaboration de la présente norme ... 8
0.3 Références et sources ... 10
0.4 Pratique en matière de conservation-restauration ... 13
0.5 Structure et mode d'emploi du document ... 14

1 Domaine d'application ... 16

2 Références normatives ... 16

3 Termes et définitions ... 16
3.1 Termes relatifs au patrimoine culturel ... 17
3.2 Termes relatifs à l'état ... 20
3.3 Termes relatifs à la conservation-restauration ... 24
3.4 Termes relatifs à la conservation préventive ... 28
3.5 Termes relatifs à la conservation curative et à la restauration ... 30
3.6 Termes relatifs à la programmation et à la documentation ... 34

Bibliographie ... 38

Index ... 53

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... 3

0 Einleitung ... 6
0.1 Allgemeines ... 6
0.2 Zur Entstehung dieser Norm ... 8
0.3 Nachweise und Quellen ... 10
0.4 Konservierungspraxis ... 13
0.5 Zur Struktur und zur Benutzung der Norm ... 14

1 Anwendungsbereich ... 16

2 Normative Verweisungen ... 16

3 Begriffe ... 16
3.1 Begriffe zum Kulturerbe ... 17
3.2 Begriffe zum Erhaltungszustand ... 20
3.3 Begriffe zur Konservierung ... 24
3.4 Begriffe zur Präventiven Konservierung ... 28
3.5 Begriffe zur Stabilisierenden Konservierung und Restaurierung ... 30
3.6 Begriffe zur Planung und Dokumentation ... 34

Literaturhinweise ... 38

Stichwortverzeichnis ... 55